

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Сахалинский государственный университет»

Кафедра восточной филологии

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель основной профессиональной
образовательной программы

Толстокулаков И.А.
« 20 » мая 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
Дисциплины

**Б1.О.06 «ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ КУРС
ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК)»**

Уровень высшего образования
МАГИСТРАТУРА

Направление подготовки
58.04.01 Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки
Кросс-культурная коммуникация и современные исследования Азии

Квалификация выпускника

Магистр

Форма обучения

очная

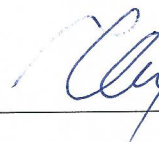
РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Южно-Сахалинск
2024 г.

Рабочая программа дисциплины Б1.О.06 «Профессионально-ориентированный курс первого иностранного языка (восточный язык)» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика, утвержденный приказом Минобрнауки России от 17.08.2020 г. № 1048.

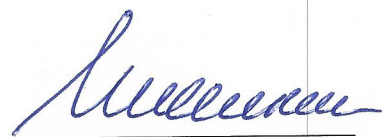
Программу составил:

Че И.Е., ст. преподаватель



Рабочая программа дисциплины Б1.О.06 «Профессионально-ориентированный курс первого иностранного языка (восточный язык)» утверждена на заседании кафедры восточной филологии. Протокол № 8 от «20» мая 2024 г.

И.о.заведующий кафедрой Шашкина О.В.



1. Цель и задачи освоения дисциплины

Программа по курсу Б1.О.06 Профессионально-ориентированный курс первого иностранного языка (восточный язык) составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика, утвержденного приказом Минобрнауки России от «17» августа 2020 г. № 1048 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика».

Целью изучения дисциплины является формирование у магистрантов коммуникативных навыков, необходимых для ведения профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

- сформировать у магистрантов фонетические навыки продвинутого уровня;
- сформировать у магистрантов способность владеть всеми регистрами общения (официальным, неофициальным, нейтральным);
- сформировать у магистрантов навык свободного общения в письменной и устной форме в рамках профессионально-ориентированного дискурса.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина **Б1.О.06 Профессионально-ориентированный курс первого иностранного языка (восточный язык)** входит в обязательную часть (базовую) Блока 1. Дисциплины (модули) учебного плана ОПОП ВО, изучается в **1, 2 и 3 семестрах**.

Изучение дисциплины Б1.О.06 Профессионально ориентированный курс первого иностранного языка (восточный язык) (корейский язык) предполагает наличие у обучающихся продвинутых знаний по выбранному иностранному языку.

Формирует универсальные и общепрофессиональные компетенции.

Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины, служат базой для изучения последующих дисциплины.

Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной

№ п/п	Шифр	Наименование дисциплины	Семестр
1.	Б1.О.07	Профессионально ориентированный перевод (первый иностранный язык - восточный)	4
2.	Б2.В.01(П)	Производственная практика	4

3. Формируемые компетенции и индикаторы их достижения по дисциплине

Освоение дисциплины Б1.О.06 Профессионально ориентированный курс первого иностранного языка (восточный язык) позволит обучающемуся осуществлять следующие трудовые действия:

- предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания;
- сверка перевода с исходным текстом;
- осуществление лексикографического контроля;

- осуществление терминологического контроля;
- внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений в текст перевода;
- доработка терминологических баз и глоссариев;
- осуществление технического контроля переведенных материалов;
- оценка качества перевода и рейтингование переводчиков;
- подготовка обратной связи переводчикам по результатам редактирования.

В результате освоения дисциплины у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

Коды компетенции	Содержание компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке (ах) для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникативные технологии. УК-4.2 Осуществляет деловую коммуникацию на русском и иностранном языках. УК-4.3 Организует публичное выступление в рамках поставленных задач на русском и иностранном языках
ОПК-1	Способен осуществлять коммуникацию на языке (языках) народов Азии и Африки для решения задач профессиональной деятельности	ОПК 1.1 Осуществляет коммуникацию в объеме, необходимом для решения задач профессиональной деятельности. ОПК-1.2 Воспринимает, анализирует и критически оценивает источники, публицистику на языке народов Азии и Африки в объеме, необходимом для решения профессиональных задач. ОПК-1.3 Грамотно разрабатывает и Осуществляет публичное выступление на профессиональные темы на языке народов Азии и Африки.
ОПК-2	Способен вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке (языках) в соответствии с уровнем поставленных задач для решения профессиональных	ОПК-2.1 Формулирует суждения на профессиональные темы на иностранном языке. ОПК-2.2 Организует ведение диалога, переписки и переговоров на иностранном языке (языках) в

	вопросов	соответствии с уровнем поставленных задач для решения профессиональных вопросов.
ПК-2	Способен осуществлять профессионально ориентированную переводческую и редакционную деятельность	<p>ПК-2.1 Осуществляет письменный перевод текстов профессиональной направленности.</p> <p>ПК-2.2 Редактирует тексты профессионального назначения и оценивает качество выполненного перевода.</p> <p>ПК-2.3 Осуществляет устный последовательный перевод текстов профессиональной направленности.</p>

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Структура дисциплины

Курс рассчитан на магистрантов 1-2 курсов. Курс представлен в виде практических занятий. Общая трудоемкость дисциплины Б1.О.06 Профессионально ориентированный курс первого иностранного языка (восточный язык) составляет 11 зачетных единиц, 396 академических часов. Из них: контактная работа – 160 часов, аудиторная работа – 144 часа, самостоятельная работа – 175 часов, контроль – 61, КонтТО – 14 часов, КонтПА – 2 часа.

Вид работы	Трудоемкость, академических часов			
	Семестр 1	Семестр 2	Семестр 3	Всего
Общая трудоемкость	180	108	108	396
Контактная работа:	60	58	42	160
Лекции (Лек)				
Практические занятия (ПР)	56	52	36	144
Лабораторные работы (ЛР)				
Контактная работа в период теоретического обучения (КонтТО)	4	5	5	14
Контактная работа (ПА)	-	1	1	2
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен, зачет с оценкой)	зач	35	26	61
Самостоятельная работа:	120	15	40	175
<ul style="list-style-type: none"> – выполнение индивидуального задания ; – самостоятельное изучение разделов; – самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материалов учебников и учебных пособий); – подготовка к практическим занятиям; – подготовка к промежуточной аттестации); – подготовка к итоговой форме контроля. 				

4.2. Распределение видов работы и их трудоемкости по разделам дисциплины

Таблица 1

Содержание курса (1 семестр)						
№ п/п	Раздел Дисциплины	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Лек.	Пр.	СРС	
1	Тема 1. Фонетическая культура корейской речи (фонетический раздел)	1-4		2	4	устный опрос
	Тема 1. Грамматические средства выражения вежливости (грамматический раздел)			6	12	
	Тема 1. Государственная политика РК и КНДР в сфере образования (практика устной и письменной речи)			10	22	
2	Тема 2. Информированная (логическая) речь (фонетический раздел)	5-8		2	4	устный опрос
	Тема 2. Информационная речь (грамматический раздел)			6	12	
	Тема 2. Национальные традиции и обычаи. Роль религии в жизни общества (практика устной и письменной речи)			10	22	
3	Тема 3. Воздействующая речь (фонетический раздел)	9-12		2	4	устный опрос
	Тема 3. Фамильярная речь (грамматический раздел)			6	12	
4	Тема 4. Официальная речь (фонетический раздел)	13-14		2	6	устный опрос
	Тема 3. История и культура (практика устной и письменной речи)			10	22	
	Всего			56	120	зачет

Содержание курса (2 семестр)

№ п/п	Раздел Дисциплины	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Лек.	Пр.	СРС	
1	Тема 5. Неофициальная (разговорная) речь (фонетический раздел) Тема 4. Гонорифическая речь (грамматический раздел) Тема 4. Корейский язык в современной мире (практика устной и письменной речи)			1 3 6	1 1 1	устный опрос
2	Тема 6. Фонетические характеристики чтения вслух (фонетический раздел) Тема 5. Неофициально-вежливый и официально-вежливый стили (грамматический раздел) Тема 5. Семья и брак (практика устной и письменной речи)			1 3 6	1 1 1	устный опрос
3	Тема 7. Фонетические характеристики говорения (фонетический раздел) Тема 6. Формы делового общения (грамматический раздел) Тема 6. Традиционное корейское искусство (практика устной и письменной речи)			1 3 6	1 1 1	устный опрос
4	Тема 8. Речь в условиях ограниченного пространства и ограниченного количества участников (фонетический раздел) Тема 7. Разновидности текстов 1. Тема 8. Разновидности текстов 2 (грамматический раздел) Тема 7. Современная массовая культура в РК (практика устной и письменной речи)			1 4 6	1 1 1	устный опрос
5	Тема 9. Речь в условиях			6	1	устный опрос

	пространственной разобщенности и группового общения (фонетический раздел)					
	Тема 9. Стили делового общения (грамматический раздел)			3	1	
	Тема 8. Городская архитектура: традиции и современность (практика устной и письменной речи)			6	1	
	Всего			52	15	экзамен

Содержание курса (3 семестр)

№ п/п	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лек.	Пр.	СРС	
1	Тема 10. Полный стиль произношения (фонетический раздел) Тема 10. Этика делового общения 1 (грамматический раздел) Тема 9. Общество и политика (практика устной и письменной речи)				1 4 3	3 4 3	устный опрос
2	Тема 11. Нейтральный стиль произношения (фонетический раздел) Тема 11. Этика делового общения 2 (грамматический раздел) Тема 10. Средства массовой информации (практика устной и письменной речи)				1 4 2	3 3 2	устный опрос
3	Тема 12. Неполный стиль произношения (рецепция) (фонетический раздел) Тема 12. Текст (грамматический раздел) Тема 11. Российско-корейские отношения (практика устной и письменной речи)				2 4 3	4 3 3	устный опрос
4	Тема 12. Туристический бизнес в Корее (практика устной и письменной речи)				3	3	устный опрос

5	Тема 13. Культурная жизнь общества. Межкультурная коммуникация (практика устной и письменной речи)				3	3	
6	Тема 13. Культурная жизнь общества. Межкультурная коммуникация (практика устной и письменной речи)				3	3	
	Всего				36	40	экзамен

4.3. Содержание разделов дисциплины «Практикум по культуре речевого общения»

Раздел 1. Фонетический компонент культуры речевого общения.

Семестр 1

Тема 1. Фонетическая культура корейской речи.

Практическое занятие: Понятие культуры речи. Фонетическая культура речи как высокая степень совершенства в использовании фонетических средств для решения коммуникативных задач в процессе продукции и рецепции речи.

Продуктивный аспект фонетической культуры и его факторы: владение произносительной нормой литературного языка; владение коммуникативно-фонетическими вариантами как системами фонетических средств, отвечающих определенной экстралингвистической ситуации; владение стилями произношения.

Перцептивный аспект фонетической культуры речи и его факторы: адекватное восприятие на слух личности говорящего на основе фонетических особенностей его речи.

Коммуникативно-фонетические варианты речи, соответствующие доминирующим коммуникативным целям, условиям коммуникации, психолингвистическим условиям, количественно-пространственным условиям. Стиль произношения.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение фонетических упражнений, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 2. Информированная (логическая) речь.

Практическое занятие: Информированная речь – передача предметного (объективного) содержания. Выражение логических отношений с помощью интонации. Расчлененность / связность и выделенность как два основных вида логических отношений, выражаемых интонацией. Подвиды этих отношений: перечисление, противопоставление, разъяснение, причинно-следственные отношения, присоединения, заключения. Фонетические средства выражения расчлененности / связности.

Фонетические средства выражения выделенности: пауза перед выделяемым словом, замедление темпа произнесения выделяемого слова, отчетливость артикуляции, изменение громкости.

Типы текстов, представляющих информирующую речь: сообщение, объяснение, доказательство, описание, инструкции и т. д.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение фонетических упражнений, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 3. Воздействующая речь.

Практическое занятие: Функция воздействующей речи – намерение определенным образом воздействовать на слушающего.

Эмоциональная окрашенность воздействующей речи.

Фонетические средства воздействующей речи: эмфатическое усиление расчлененности / связности и выделенности, расширение /сужение мелодического диапазона. Типы текстов, представляющих воздействующую речь: распоряжение, доказательство, аргументация, опровержение и т. п.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение фонетических упражнений, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 4. Официальная речь.

Практическое занятие: Официальная речь – выражение социальной дистанции между участниками общения, а также ответственности за содержание высказывания.

Фонетические средства официальной речи: средний темп, относительно широкий мелодический диапазон, равномерная громкость, ярко выраженная фразовая акцентуация. Типы текстов, представляющих официальную речь: выступление, сообщение, доклад и т.п.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение фонетических упражнений, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Семестр 2

Тема 5. Неофициальная (разговорная) речь.

Практическое занятие: Неофициальная речь – выражение социальной близости или нейтральных отношений участников общения.

Фонетические средства неофициальной речи: средний или убыстренный темп речи, варьирование мелодического и динамического диапазона, контрастное выделение важных по смыслу слов, слитность артикуляции внутри синтагм.

Типы текстов, представляющих неофициальную речь: повседневные диалоги, рассказы в непринужденной обстановке и т. п.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение фонетических упражнений, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 6. Фонетические характеристики чтения вслух.

Практическое занятие: Фонетические характеристики чтения вслух: средний и относительно постоянный мелодический диапазон, умеренный темп речи, средняя длительность синтагм, большая длительность пауз на границах фраз, по сравнению с

длительностью пауз на границах синтагм, относительно постоянная длительность межфразовых и межсинтагменных пауз.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение фонетических упражнений, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 7. Фонетические характеристики говорения.

Практическое занятие: Фонетические особенности говорения: сравнительно короткие синтагмы, расширенный / суженный мелодический диапазон, вариативность темпа речи, широкая вариативность длительности пауз, вариативность громкости.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение фонетических упражнений, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 8. Речь в условиях ограниченного пространства и ограниченного количества участников.

Практическое занятие: Фонетические особенности: средняя громкость, средний или суженный мелодический диапазон, средний или убыстренный темп речи.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение фонетических упражнений, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 9. Речь в условиях пространственной разобщенности и группового общения.

Практическое занятие: Фонетические особенности: оптимально повышенная громкость голоса, замедленный темп, короткие синтагмы, относительно большое количество длительных пауз и выделенных слов, четкий ритм, широкий мелодический диапазон артикуляции.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение фонетических упражнений, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Семестр 3

Тема 10. Полный стиль произношения.

Практическое занятие: Преобладание артикуляции, необходимой для достаточно тщательных произнесений слов в потоке речи при среднем темпе. Соблюдение позиционных и комбинаторных изменений вариантов согласных и гласных фонем. Темп речи – равномерный, замедленный, ритм – регулярный.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение фонетических упражнений, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 11. Нейтральный стиль произношения.

Практическое занятие: Соблюдение артикуляции, необходимой для произнесения слов в потоке речи при убыстренном темпе: меньший, чем при полном стиле произношения, раствор рта для открытых гласных и почти полное отсутствие огубления при

произнесении лабиализованных звуков. Редукции гласных звуков в разговорной речи. Редукция слога / слогов. Стяжение.

Темп речи – убыстренный, равномерный; ритм – регулярный, мелодия – нейтральная. СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение фонетических упражнений, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 12. Неполный стиль произношения (рецепция).

Практическое занятие: Высокая степень редукции гласных и согласных звуков (до нуля). Ассимиляция. Редукция слога/слогов. Элизия: Выпадение согласных. Выпадение гласных. Темп неравномерный, быстрый. Ритм нерегулярный. Ослабление ритмических ударений в пользу синтагматических. Широкий мелодический диапазон. Большое количество эмоциональных (выделительных) ударений.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение фонетических упражнений, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Раздел 2. Грамматический компонент культуры речевого общения.

Семестр 1

Тема 1. Грамматические средства выражения вежливости.

Практическое занятие: Стилистические разновидности корейской речи. Речь информационная и речь межличностного общения. Фамильярная и вежливая речь.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление письменных высказываний.

Тема 2. Информационная речь.

Практическое занятие: Информационная речь – передача предметно-объективного содержания при отсутствии обращенности к конкретному лицу. Грамматические средства информационной речи. Используется в научной литературе, официальной документации, прессе, информационных сообщениях (докладах и т. д.)

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление письменных высказываний.

Тема 3. Фамильярная речь.

Практическое занятие: Функция фамильярной речи – выражение социальной близости между участниками коммуникации.

Грамматические средства фамильярной речи. Опускание падежных частиц. Эмоционально-окрашенные формы выражения повелительного наклонения. Фамильярные местоимения. Использование междометий, вводных слов, слов-сигналов и частиц. Эллиптические конструкции и инверсия. Формы мужской и женской речи.

Используется в повседневных беседах близких или равных по положению людей, при обращении старших по возрасту или положению к младшим или нижестоящим, а также в лозунгах, командах и т. д.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление письменных высказываний.

Семестр 2

Тема 4. Гонорифическая речь.

Функции гонорифической речи: выражение социальной дистанции между участниками коммуникации, выражение вежливости по отношению к субъекту предложения, выражение вежливости по отношению к собеседнику. Вежливые формы падежных частиц. Лексические средства выражения вежливости. Грамматические средства выражения вежливости.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление письменных высказываний.

Тема 5. Неофициально-вежливый и официально-вежливый стили.

Практическое занятие: Выражение почтительности – передача степени учтивости, связанной с выражением личных отношений. Грамматические средства выражения почтительности. Функции неофициально-вежливой и официально-вежливой речи. Используется в официальной обстановке общения, при обращении к незнакомому лицу, равному по возрасту или положению с говорящим, в разговоре между знакомыми, при обращении младших к старшим.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление письменных высказываний.

Тема 6. Формы делового общения.

Практическое занятие: Лексико-грамматический аспект делового общения. Формы делового общения. Деловая беседа. Деловые переговоры. Деловые совещания. Публичные выступления. Устные и письменные распоряжения, телефонные беседы, деловая корреспонденция, критика, информирование сотрудников и др. Их особенности и отличия. Деловые переговоры как основная форма делового общения. Техника проведения переговоров.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление письменных высказываний.

Тема 7. Разновидности текстов 1.

Практическое занятие: Письменный монолог: инструкция, доклад, справка, положение, персональное резюме, автобиография, сопроводительное письмо. Устный (письменный) диалог: собеседование (интервью), беседа. Лексико-грамматический аспект.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление письменных высказываний.

Тема 8. Разновидности текстов 2.

Устный диалог/ письменный монолог: переговоры, договор, протокол о намерениях, контракт. Устный полилог: собрание, дискуссия, конференция. Лексико-грамматический аспект.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление письменных высказываний.

Тема 9. Стили делового общения.

Практическое занятие: Стили делового общения: научный, официально-деловой, публицистический и пр. Преимущества и недостатки в сравнении. Лексико-грамматический аспект стилей делового общения.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление письменных высказываний.

Семестр 3

Тема 10. Этика делового общения 1.

Практическое занятие: Этические механизмы и нормы общения. Корпоративная культура. Понятие «клиента»: «внутренний клиент» и «внешний клиент». Особенности построения отношений в ходе делового общения. Этические нормы и нравственные императивы. Лексико-грамматический аспект делового общения.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление письменных высказываний.

Тема 11. Этика делового общения 2.

Практическое занятие: Особенности организации переводческой деятельности в корпоративной культуре с точки зрения этики делового общения. Конфиденциальность и ее организация. Обязательства сторон и их обеспечение. Лексико-грамматический аспект делового общения.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление письменных высказываний.

Тема 12. Текст.

Практическое занятие: Определение текста. Текст как смысловое, коммуникативное и структурное единство. Употребление средств текстовой связи. Лексико-синтаксические связи: местоимения, наречия, союзы, вопросительные слова, числительные, повтор лексический, синонимический, повтор синтаксический, эллипс, порядок слов. Анафора и катафора как разновидности внутритекстовой связи. Разновидности текстов: грамматические особенности письменных и устных текстов, специфика монологов, диалогов и полилогов, закрытых и открытых. Лексико-грамматические особенности эпистолярных текстов. Пространственно-временные отношения в тексте: употребления послелогов, временных форм, соответствующего залога и т.п. для их выражения. Композиционно-речевые формы (описание, сообщение, рассуждение и их разновидности). Тема – рематическое членение текста. Прямые и косвенные высказывания как средства выражения коммуникативной интенции

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление письменных высказываний.

Раздел 3. Практика устной и письменной речи.

Семестр 1

Тема 1. Государственная политика РК и КНДР в сфере образования.

Структура среднего и специального образования, высшего образования в РК и КНДР. Российско-корейское сотрудничество в области образования. Международное сотрудничество в области науки и образования. Интеграционные процессы в области науки и образования.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление рефератов, аннотаций, письменных высказываний, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 2. Национальные традиции и обычаи. Роль религии в жизни общества.

Традиции, обычаи, обряды в жизни корейцев. Шаманизм, буддизм, даосизм, конфуцианство, христианство. Основные традиционные и национальные праздники и их значение. Культура быта. Появление новых традиций и обычаев. Корейский дом. Традиционная культура питания.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление рефератов, аннотаций, письменных высказываний, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 3. История и культура.

Основные периоды исторического и культурного развития Кореи. Ключевые исторические события и их влияние на развитие культуры. Формирование национальной культуры. Влияние западной цивилизации на становление и развитие современной корейской литературы и искусства.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление рефератов, аннотаций, письменных высказываний, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Семестр 2

Тема 4. Корейский язык в современной мире.

Создание письменности «Хунминчоным» в 15 веке. Основные диалекты корейского языка (особенности и регионы распространения). Влияние Китая и иероглифики на корейскую культуру и язык. Распространение корейского языка в мире. Центры Седжона как проводники корейского языка и культуры в мире. Языковая картина мира и национальная специфика языка. Реалии, страноведческий фон. Отражение в языке и речевом поведении специфики национального мировоззрения. Речевые стандарты поведения.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление рефератов, аннотаций, письменных высказываний, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 5. Семья и брак.

Развитие института семьи. Семья и брак в современной Корее. Традиционные семейные ценности. Нуклеаризация семьи и ее влияние на сохранение традиций. Взаимоотношение поколений. Положение женщины в семье. Роль женщины в современном обществе.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление рефератов, аннотаций, письменных высказываний, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 6. Традиционное корейское искусство.

Виды традиционного искусства Кореи. Театр и опера. Искусство живописи и каллиграфии. Прикладное искусство. Музыка и музыкальные инструменты. Танцы. Традиционные танцы с масками. Горловое пение пхансори. Роль корейских традиционных видов искусства в современном искусстве.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление рефератов, аннотаций, письменных высказываний, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 7. Современная массовая культура в РК.

Литература современной Кореи. Бум женской прозы в РК. Культура комиксов и вебтунов Кореи, покорившая Азию. Кей-поп. Кей-драма и современный корейский кинематограф.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление рефератов, аннотаций, письменных высказываний, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 8. Городская архитектура: традиции и современность.

Сеул – победитель выставки международного дизайна в Сан-Франциско. Пусан – крупнейший порт РК. Пхеньян – история и культура. Кёнджу (бывшая столица Силла) – место массового туризма. Горячие источники и оздоровительный туризм в Корее.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление рефератов, аннотаций, письменных высказываний, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Семестр 3

Тема 9. Общество и политика.

Структура политической власти. Типы политических режимов. Демократия. Гражданское общество. Избирательная система. Политические партии и политическая борьба. Разделение властей.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление рефератов, аннотаций,

письменных высказываний, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 10. Средства массовой информации.

Основные виды СМИ и их роль в жизни общества. Информационные, пропагандистские, просветительские, развлекательные функции СМИ. Возможности СМИ в формировании общественного мнения. Пропаганда в СМИ. Корейские СМИ о России.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление рефератов, аннотаций, письменных высказываний, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 11. Российско-корейские отношения.

История двусторонних отношений. Важнейшие двусторонние соглашения и документы. Год корейской культуры в России и год русской культуры в РК.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление рефератов, аннотаций, письменных высказываний, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 12. Туристический бизнес в Корее.

Государственная политика в области туристического бизнеса. Рынок услуг. Бурное развитие туристического бизнеса в последние годы. Новые туристические маршруты, проживание в храмах. Корейские туристы в России. Достопримечательности страны. Исторические, культурные, природные памятники, культурные заповедники. Туризм внутренний и международный. Развитие туристического бизнеса.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление рефератов, аннотаций, письменных высказываний, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 13. Культурная жизнь общества. Межкультурная коммуникация.

Особенности национальной этнопсихологии и мировоззрения корейцев. Культурная антропология. Совпадение и расхождение культур в процессе межкультурной коммуникации. Предубеждения и стереотипы в межкультурном общении. Процессы глобализации и интернационализации сознания. Сопоставление и взаимодействие культур.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление рефератов, аннотаций, письменных высказываний, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

Тема 14. Проблемы экологической безопасности.

Отношение корейцев к природе и их воззрения на окружающий мир. Проблемы экологии и экологической безопасности. Возможные пути их решения. Роль государства и общества в создании системы экологической безопасности.

СРС: Самостоятельное чтение и перевод текстов, составление тематического словаря, выполнение грамматических упражнений, составление рефератов, аннотаций, письменных высказываний, подготовка к устным выступлениям (доклад, сообщение, презентация).

5. Темы дисциплины для самостоятельного изучения

Система университетского образования базируется на рациональном сочетании нескольких видов учебной деятельности, в том числе лекций, практических занятий и самостоятельной работы студентов. Последний компонент является основой полноценного образования: только упорный собственный труд и желание приобрести знания могут стать гарантией превращения студента в высококлассного специалиста. Поэтому стимулирование самостоятельной, индивидуальной работы студентов, как учебной, так и научной, представляется одним из основных направлений в совершенствовании современного высшего образования.

Цель самостоятельной работы студентов заключается в глубоком, полном усвоении учебного материала и в развитии навыков самообразования. В целом разумное сочетание самостоятельной работы с иными видами учебной деятельности позволяет реализовать три основных компонента университетского образования:

- познавательный – усвоение студентами необходимой суммы знаний по избранной специальности, а также способности самостоятельно их пополнять;
- развивающий – выработка навыков аналитического и логического мышления, способности профессионально оценить ситуацию и найти правильное решение;
- воспитательный – формирование профессионального правового сознания, мировоззренческих установок, связанных не только с выбранной ими специальностью, но и с общим уровнем развития личности.

Самостоятельная работа студентов в рамках заключается в углубленном изучении наиболее сложных моментов, связанных с разговорной и письменной речью; в повторении материала и дополнении материалом учебников и другой справочной литературы.

Таким образом, самостоятельная работа студентов является необходимым компонентом получения полноценного высшего образования.

Организация самостоятельной работы Работа с практическим материалом

1. Вид оценочного материала (ОМ):
Практическое задание (текущий контроль): Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу
2. Назначение ОМ:
Оценка сформированности составляющих компетенции: УК-4;
3. Инструкции для студента: Подготовьте доклад (5 мин.) по одной из тем, предложенных преподавателем.
4. Образцы контрольных заданий: Образец тем докладов:
Национальные черты характера корейцев.
Искусство в Корее.
Работа в корейской компании.
Образование в Корее.
Праздники в Корее.

Известный корейский деятель культуры.

5. Процедура выполнения и проверки ОМ, использование дополнительных материалов:

- доклад-сообщение — это вид работы по подготовке небольшого по объёму устного сообщения для озвучивания на практическом занятии. Сообщаемая информация носит характер уточнения или обобщения, несёт новизну, отражает современный взгляд по определённым проблемам, дополняемая фактическими или статистическими материалами. Оформляется задание письменно. Регламент времени на озвучивание сообщения – до 5 мин. Выступление сопровождается презентацией, которая соответствует теме выступления. ОС «доклад» выполняется студентом самостоятельно. Проверка выполнения контрольного задания производится преподавателем. Общий балл сообщается студенту после обсуждения результатов и проведения проверки преподавателем. Продолжительность работы над докладом составляет от одной недели до трех.
6. Оцениваемые показатели (индикаторы, измеряемые результаты обучения) Студент способен устанавливать контакты и организовать общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникативные технологии, способен применять различные формы устного общения в соответствии с требованиями ситуации и способен применять различные формы и приемы письменной речи, умеет вести деловую документацию для академического и профессионального общения.

6. Образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки в учебном процессе предусматриваются широкое использование активных и интерактивных форм проведения занятий (беседа, разбор ситуаций, практические занятия и др.) с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Технология коммуникативного обучения направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учетом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов.

Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ): технология использования компьютерных программ позволяет эффективно дополнить процесс обучения; Интернет-технологии предоставляют широкие возможности для поиска информации, ведения научных исследований.

Технология тестирования используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках модуля на определенном этапе обучения; позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

Игровая технология позволяет развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого учащегося.

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
----------	-------------------------	-------------------------	----------------------------

1.	<p>Тема 1. Фонетическая культура корейской речи (фонетический раздел)</p> <p>Тема 1. Грамматические средства выражения вежливости (грамматический раздел)</p> <p>Тема 1. Государственная политика РК и КНДР в сфере образования (практика устной и письменной речи)</p>	<p>Практическая работа</p> <p>Самостоятельная работа</p>	<p>Введение темы с использованием, видео-, аудио- и медиаматериалов. Беседа с элементами обсуждения.</p> <p>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</p>
2.	<p>Тема 2. Информационная речь (логическая) речь (фонетический раздел)</p> <p>Тема 2. Информационная речь (грамматический раздел)</p> <p>Тема 2. Национальные традиции и обычаи. Роль религии в жизни общества (практика устной и письменной речи)</p>	<p>Практическая работа</p> <p>Самостоятельная работа</p>	<p>Введение темы с использованием, видео-, аудио- и медиаматериалов. Беседа с элементами обсуждения.</p> <p>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</p>
3.	<p>Тема 3. Воздействующая речь (фонетический раздел)</p> <p>Тема 3. Фамильярная речь (грамматический раздел)</p>	<p>Практическая работа</p> <p>Самостоятельная работа</p>	<p>Введение темы с использованием, видео-, аудио- и медиаматериалов. Беседа с элементами обсуждения.</p> <p>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</p>
4.	<p>Тема 4. Официальная речь (фонетический раздел)</p> <p>Тема 3. История и культура (практика устной и письменной речи)</p>	<p>Практическая работа</p> <p>Самостоятельная работа</p>	<p>Введение темы с использованием, видео-, аудио- и медиаматериалов. Беседа с элементами обсуждения.</p> <p>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</p>

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
1.	Тема 5. Неофициальная (разговорная) речь	Практическая работа	Введение темы с использованием, видео-, аудио- и медиаматериалов. Беседа с элементами обсуждения.

	<p>(фонетический раздел)</p> <p>Тема 4. Гонорифическая речь (грамматический раздел)</p> <p>Тема 4. Корейский язык в современной мире (практика устной и письменной речи)</p>	Самостоятельная работа	Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты
2.	<p>Тема 6. Фонетические характеристики чтения вслух (фонетический раздел)</p> <p>Тема 5. Неофициально-вежливый и официально-вежливый стили (грамматический раздел)</p> <p>Тема 5. Семья и брак (практика устной и письменной речи)</p>	<p>Практическая работа</p> <p>Самостоятельная работа</p>	<p>Введение темы с использованием, видео-, аудио- и медиаматериалов. Беседа с элементами обсуждения.</p> <p>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</p>
3.	<p>Тема 7. Фонетические характеристики говорения (фонетический раздел)</p> <p>Тема 6. Формы делового общения (грамматический раздел)</p> <p>Тема 6. Традиционное корейское искусство (практика устной и письменной речи)</p>	<p>Практическая работа</p> <p>Самостоятельная работа</p>	<p>Введение темы с использованием, видео-, аудио- и медиаматериалов. Беседа с элементами обсуждения.</p> <p>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</p>
4.	<p>Тема 8. Речь в условиях ограниченного пространства и ограниченного количества участников (фонетический раздел)</p> <p>Тема 7. Разновидности текстов 1.</p> <p>Тема 8. Разновидности</p>	<p>Практическая работа</p> <p>Самостоятельная работа</p>	<p>Введение темы с использованием, видео-, аудио- и медиаматериалов. Беседа с элементами обсуждения.</p> <p>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</p>

	<p>текстов 2 (грамматический раздел)</p> <p>Тема 7. Современная массовая культура в РК (практика устной и письменной речи)</p>		
5.	<p>Тема 9. Речь в условиях пространственной разобщенности и группового общения (фонетический раздел)</p> <p>Тема 9. Стили делового общения (грамматический раздел)</p> <p>Тема 8. Городская архитектура: традиции и современность (практика устной и письменной речи)</p>	<p>Практическая работа</p> <p>Самостоятельная работа</p>	<p>Введение темы с использованием, видео-, аудио- и медиаматериалов. Беседа с элементами обсуждения.</p> <p>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</p>

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
1.	<p>Тема 10. Полный стиль произношения (фонетический раздел)</p> <p>Тема 10. Этика делового общения 1 (грамматический раздел)</p> <p>Тема 9. Общество и политика (практика устной и письменной речи)</p>	<p>Практическая работа</p> <p>Самостоятельная работа</p>	<p>Введение темы с использованием, видео-, аудио- и медиаматериалов. Беседа с элементами обсуждения.</p> <p>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</p>
2.	<p>Тема 11. Нейтральный стиль произношения (фонетический раздел)</p> <p>Тема 11. Этика делового общения 2 (грамматический раздел)</p> <p>Тема 10. Средства массовой информации (практика устной и письменной речи)</p>	<p>Практическая работа</p> <p>Самостоятельная работа</p>	<p>Введение темы с использованием, видео-, аудио- и медиаматериалов. Беседа с элементами обсуждения.</p> <p>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</p>
3.	<p>Тема 12. Неполный стиль произношения (рецепция) (фонетический раздел)</p> <p>Тема 12. Текст (грамматический раздел)</p>	<p>Практическая работа</p> <p>Самостоятельная работа</p>	<p>Введение темы с использованием, видео-, аудио- и медиаматериалов. Беседа с элементами обсуждения.</p> <p>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</p>

	Тема 11. Российско-корейские отношения (практика устной и письменной речи)		
4.	Тема 12. Туристический бизнес в Корее (практика устной и письменной речи)	Практическая работа Самостоятельная работа	Введение темы с использованием, видео-, аудио- и медиаматериалов. Беседа с элементами обсуждения. Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты
5.	Тема 13. Культурная жизнь общества. Межкультурная коммуникация (практика устной и письменной речи)	Практическая работа Самостоятельная работа	Введение темы с использованием, видео-, аудио- и медиаматериалов. Беседа с элементами обсуждения. Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты
6.	Тема 13. Культурная жизнь общества. Межкультурная коммуникация (практика устной и письменной речи)	Практическая работа Самостоятельная работа	Введение темы с использованием, видео-, аудио- и медиаматериалов. Беседа с элементами обсуждения. Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

В качестве оценочных средств для текущего контроля, промежуточной аттестации, по итогам освоения дисциплины успеваемости и контроля самостоятельной работы обучающегося по отдельным разделам дисциплины приводятся устный опрос, практические задания. Практические занятия предполагают, кроме углубленного прорабатывания тем, представленных в лекциях, также выполнение творческих работ. В конце курса проводится **зачет**, объединяющий вопросы по всем пройденным темам.

Контроль проводится регулярно с целью определения уровня приобретенных навыков, и языковых знаний. Контроль знаний должен быть текущим, тематическим, промежуточным и итоговым. *Текущий* контроль проводится на любом этапе обучения. *Тематический* контроль проводится в конце изучения темы, предусмотренной действующей программой. *Промежуточный контроль* проводится в середине семестра в период аттестации. *Итоговый* контроль проводится в конце семестра в виде зачета (1 семестр) или экзамена (1, 2 семестры).

Примерные оценочные материалы для подготовки к промежуточной аттестации

- Вид оценочного материала (ОМ):
Практическое задание: Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу
- Назначение ОМ:
Оценка сформированности составляющих компетенции ОПК-3
- Инструкции для студента: Выполните задания контрольной работы (переведите, выберите правильный вариант, заполните пропуски тематически релевантной лексикой и т.д.)
- Образцы контрольных заданий: Примеры заданий контрольной работы:
Переведите на корейский язык:

Южная Корея тщательно изучила опыт проведения год назад Олимпийских игр в Сочи для организации в 2018 году в Пхенчхане зимней Олимпиады и Паралимпиады. В Сочи во время Олимпиады находился 141 наблюдатель из Кореи, включая 96 сотрудников

подготовительного комитета в Пхенчхане, 41 представителя провинции Канвондо и городов Пхенчхан, Каннин и Чонсон, в которых будут проводиться олимпийские мероприятия.

«Вместе с руководством оргкомитета они участвовали в программе обмена опытом по 66 сферам, включая размещение гостей и их регистрацию, визы, информационную работу, использование спортивных объектов, соревнования и оказание медпомощи», – сообщила журналистка Ким Ю Чжин.

«Благодаря этому, лично наблюдая за обстановкой до и во время Олимпиады и Паралимпийских игр, они могли на практике продумать вопросы проведения в 2018 году игр в Пхенчхане», – отметила она.

5. Процедура выполнения и проверки ОМ, использование дополнительных материалов: Контрольная работа выполняется студентом в учебной аудитории самостоятельно. В ходе выполнения задания студенты могут делать черновые записи. Оценка выполнения задания производится преподавателем. Общий балл сообщается студенту после проведения проверки преподавателем. В ходе выполнения задания не допускается использование словарей.

Задание рассчитано на 30 мин. Инструктаж, предшествующий выполнению задания, не входит в указанное время.

6. Оцениваемые показатели (индикаторы, измеряемые результаты обучения) Студент способен учитывать нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, и готов использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия и способен преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

Примерный перечень практико-ориентированных заданий для подготовки к промежуточной аттестации

1-й семестр, зачет

Письменная часть зачета: итоговый диктант по активной лексике, грамматическая контрольная работа.

Устная часть зачета:

1. Прослушивание иностранного текста и его реферативное изложение.
2. Чтение и перевод текста, беседа по содержанию текста.
3. Беседа на одну из тем, предусмотренных программой (без предварительной подготовки).

2-й семестр, зачет

Письменная часть зачета: итоговый диктант по активной лексике, грамматическая контрольная работа.

Устная часть зачета:

1. Прослушивание иностранного текста и его реферативное изложение.
2. Чтение и перевод текста, беседа по содержанию текста.
3. Беседа на одну из тем, предусмотренных программой (без предварительной подготовки).

3-й семестр, экзамен

Письменная часть зачета: итоговый диктант по активной лексике, грамматическая контрольная работа.

Устная часть зачета:

1. Прослушивание иностранного текста и его реферативное изложение.
2. Чтение и перевод текста, беседа по содержанию текста.

3. Беседа на одну из тем, предусмотренных программой (без предварительной подготовки).

Примерные темы для беседы с преподавателем:

1. 중고품 시장
2. 취미
3. 그림과 이미지
4. 숫자와 문화
5. 느리게 사는 도시
6. 한국 음식
7. 경주 여행

Пример текста на перевод:

페테르부르크에서 쇼스 정관 채택예정

푸틴 대통령은 중국 신문 '젠민 지바오'와의 인터뷰에서 이번 상하이 협력기구 정상회담에서 기구 현장을 채택하게 될 것이라 밝혔다. «상하이 협력기구는 무슨 군사 블록이 아니고 아시아 발전을 위한 환경조성에 중요한 역할을 하게 될 것입니다»라고 말했다.

그리고 푸틴 대통령은 러시아가 중국과의 협력을 아주 중요시 하고 있음을 다시 한 번 강조하였다. «나는 현재 조성된 세계정세가 러시아와 중국으로 하여금 양국관계를 강화하고 또 전략파트너가 되도록 만들었다고 봅니다. 우리는 러중관계를 모든 방면에서 심화해 나가고 확장 하도록 노력해야 합니다. 그리고 전략적 협력관계에 구체적인 방향을 주기 위해 생각하고 움직여야 하는데 이유는 러시아와 중국의 협력관계가 러중관계뿐 아니라 국제관계에서 세계평화를 위한 주 요인이 되기 때문입니다»라고 말했다.

푸틴 대통령은 «우리는 여러 분야에서 협력하고 있습니다»라고 말한 뒤, 경제, 군사, 군사기술, 인프라, 교통, 통신, 문화교류 등에서 협력하고 있다고 열거했다. 그리고 테러와의 전쟁, 극단주의와의 전쟁 등 국제기구에서의 러중협력관계를 논의할 예정이라고 밝혔다. 푸틴 대통령은 또 아프가니스탄 문제와 인도-파키스탄 위기도 논의할 예정이라고 말했다.

8. Система оценивания планируемых результатов обучения

Критерии оценки зачета

- *Содержательные и структурные критерии:* смысловое соответствие заданной теме; полнота ответов на вопросы; логичность и связность изложения.
- *Языковое оформление высказывания:* разнообразие и адекватность лексики; правильность употребления грамматических структур.
- *Критерии оценки лексико-грамматической правильности высказывания:* лексическая ошибка – 1 ошибка; грамматическая ошибка – 1 ошибка.

Все задания полезны как для устной или письменной проработки в аудитории, так и для самостоятельной работы студентов с последующей проверкой, что необходимо для контроля усвоения лексического и грамматического материала.

Упражнения и тестовые задания содержат систему заданий, направленных на закрепление знания грамматических структур, и призванную помочь активизировать усвоение грамматических единиц на практике. Упражнения из данной группы могут быть предложены для работы непосредственно на уроке или для самостоятельной работы учащихся с последующей частичной проверкой в аудитории. Необходимо отметить важность проверки точности употребления новой грамматики и коррекции

грамматических ошибок, если такие возникают, поскольку исправление неправильно наработанного речевого автоматизма в дальнейшем потребует значительной работы.

Зачеты выставляются на основании рейтинговой оценки знаний, умений и навыков студентов по окончании семестра. Результаты сдачи зачетов оцениваются оценкой **«зачтено»** или **«не зачтено»**.

минимальное количество баллов - **10**

максимальное количество баллов – **20**

Форма итогового контроля (экзамен)

Баллы (отметка)	Языковая правильность	Содержание и структура
85-100 <i>«отлично»</i>	0 ошибок	Адекватная и полная реализация коммуникативного намерения в рамках широкого диапазона ситуаций. Беглая, хорошо композиционно-организованная речь. Правильное и уместное употребление фонетических правил.
70-84 <i>«хорошо»</i>	1-9 ошибок	Полная реализация коммуникативного намерения. Беглая речь с незначительными композиционными отклонениями. Богатый словарь. Правильное употребление фонетических правил. Только незначительные и редки оговорки, не снижающие эффективности речи.
52-69 <i>«удовлетворительно»</i>	10-15 ошибок	Неполная реализация коммуникативного намерения. Ограниченный объем высказывания. Большое количество пауз. Много ошибок в употреблении фонетических правил. Значительные нарушения произносительных норм, затрудняющие понимание речи.
0-51 <i>«неудовлетворительно»</i>	16-20 ошибок	Крайне ограниченный словарь и плохое владение грамматическими структурами препятствуют реализации коммуникативного намерения. Объем высказывания ограничивается набором кратких предложений. Нарушена связность речи. Речь осложнена длительными паузами, большим количеством фонетических, лексических, грамматических ошибок.

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература:

1. Иванов, А.Ю. Корея. Лингвострановедение : Учебное пособие. Часть I / А.Ю. Иванов ; Мин. обр. РФ ; Дальневосточный гос. гуманитарный ун-т. - Москва : Восток - Запад, 2006. - 192с. - ISBN 5-17036252-8 (АСТ). - ISBN 5-478-00259-3 (Восток-Запад)

9.1. Дополнительная литература:

1. Мазур, Ю. Н. и др. Корейско-русский словарь : Ок.30 000 сл. / Ю.Н. Мазур, В.М. Моздыков, Д.М. Усатов. – 2 изд., стереотип. – М. : Русский язык, 2021. – 572 с.
2. Мазур, Ю.Н. Русско-корейский словарь : около 120 000 слов / Ю.Н. Мазур, Л.Б. Никольский. – 2-е изд., испр. – М. : Живой язык, 1998. – 502,[2] с.
3. Мазур, Ю.Н. Грамматика корейского языка (морфология, словообразование) : Теоретический курс / Ю.Н. Мазур ; МГУ; Ин-т стран Азии и Африки. – 2 изд., испр. – М. : Муравей * Восточная литература, 2004. – 312 с.
4. Сиротина, Е. А. Русско-англо-корейский словарь экономической лексики / Е.А. Сиротина. – М. : Восток-Запад, 2004. – 270 с.

9.2. Программное обеспечение

1. Microsoft Office 2010 Russian Academic OPEN 1 License (бессрочная),(лицензия 49512935)
2. Microsoft Sys Ctr Standard Sngl License/Software Assurance Pack Academic License 2 PROC (бессрочная), (лицензия 60465661)
3. Microsoft Win Home Basic 7 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 61031351)
4. Microsoft Office 2010 Russian Academic OPEN (бессрочная) (лицензия 61031351)
5. Microsoft Windows Proffesional 8 Russian Upgrade Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 61031351)
6. Microsoft Windows Vista Business Russian Upgrade Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 41684549)
7. Microsoft Windows Server Datacenter 2003 R2 English Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 41684549)
8. Microsoft Internet Security&Accel Server Standart Ed 2006 English Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 41684549)
9. Microsoft Office Professional Plus 2010 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 60939880)
10. Microsoft Windows Server Standart 2008 R2 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 60939880)
11. Microsoft Windows Server CAL 2008 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 60939880)
12. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Расширенный Russian Edition 1000-1499 Node 2 year Educational Renewal License (лицензия 2022-190513-020932-503-526), срок пользования с 2019-05-13 по 2021-04-13
13. ABBYYFineReader 11 Professional Edition (бессрочная), (лицензия AF11-2S1P01-102/AD)
14. Microsoft Volume Licensing Service (бессрочная), (лицензия 62824441)
15. Microsoft Windows Server Standart Russian License/Software Assurance Pack Academic (бессрочная), (лицензия 60939880)
16. Microsoft Windows Pro 64bit DOEM (бессрочная), контракт № 6-ОАЭФ2014 от 05.08.2014

17. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» сетевая студенческая версия версия «проф». В составе базы: «Судебная практика», «Сахалинский выпуск», «Законопроекты», «деловые бумаги», «международное право», «финансист», «эксперт-приложение», «документы СССР», «комментарии законодательства», «консультации для бюджетных организаций»
18. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» сетевая версия «проф». В составе базы: «документы СССР», «бюджетные организации», «строительство», «суды общей юрисдикции», «сахалинский выпуск», «деловые бумаги», «корреспонденция счетов», «международное право», «эксперт-приложение»
19. Microsoft VisualFoxPro Professional 9/0 Win32 Single Academic OPEN бессрочная), (лицензия 49512935)
20. «Антиплагиат. ВУЗ» Лицензионный договор №194 от 22.03. 2018 года

9.3. Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

1. Вестник корейского языка и культуры Восточного факультета СПбГУ. – URL: <http://www.korea.spbu.ru/herald/>
2. Вестник МГИМО Университета (доступны аннотации статей). – URL: <http://www.vestnik.mgimo.ru/>. Полнотекстовые версии статей размещены на сайте научной электронной библиотеки. – URL: <http://elibrary.ru>
3. Вестник Московского университета. Серия 13 «Востоковедение». – URL: <http://www.iaas.msu.ru/index.php/ru/nauka1/jurnaly12/vestnik-mgu-ser-13>
4. Вестник Санкт-Петербургского государственного университета. Серия «Востоковедение и африканистика». – URL: <http://vestnik.spbu.ru/s13.html>
5. Журнал Восточный институт (Дальневосточный федеральный университет Восточный институт – Школа региональных и международных исследований). – URL: <https://ifl.dvfu.ru/izvestiya-vostochnogo-instituta/o-zhurnale>
6. Научная библиотека МГУ. – URL: <https://www.msu.ru/info/struct/dep/library.html>
7. Научная электронная библиотека «Elibrary». – URL: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>
8. Научная электронная библиотека «Киберленинка», поддерживает распространение знаний по модели открытого доступа (OpenAccess), обеспечивая бесплатный оперативный доступ к научным публикациям в электронном виде. – URL: <http://cyberleninka.ru/>
9. Общественные науки и современность. – URL: <http://ecsocman.hse.ru/ons/>
10. Сайт Министерства образования РФ. – URL: www.edu.ru

9.5 . Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. <http://www.Korea.net> – Образовательный сайт о Республике Корея. Комплексное изучение страны и региона.
2. <http://www.koreana.or.kr> – Сайт журнала о корейской культуре.
3. www.bluedic.com – Двухязычные и толковые словари.
4. <http://www.rauk.ru> – Сайт Ассоциации российского корееведения с электронными материалами учебников, учебной информации и пр.
5. www.talktomeinkorean.com – Сайт аудиоматериалов и учебных текстов на корейском языке.

10. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Учебные и учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
- экзамен и зачет проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

Для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачет проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачет проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

Для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;

- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

Для слепых и слабовидящих:

для глухих и слабослышащих:

- автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;

- акустический усилитель и колонки;

Для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;

- компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

11. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий по дисциплине используются специально оборудованные кабинеты, учебные аудитории, укомплектованные ИКТ средствами. Могут быть использованы различные технические и информационные технологии: дистанционная проверка материалов, применение проектора для наглядной демонстрации отчетов по практике.

Требования к условиям реализации учебного процесса

№ п/п	Вид аудиторного фонда	Требования
1.	Аудитория для проведения учебных занятий	Оснащение специализированной учебной мебелью. Оснащение техническими средствами: мультимедийные средства, персональные компьютеры, наглядные пособия (карты, плакаты)

Перечень материально-технического обеспечения учебного процесса

№ п/п	Вид и наименование оборудования	Вид занятий	Краткая характеристика
1.	IBMPC-совместимые персональные компьютеры	Промежуточные и итоговый контроль	Процессор серии не ниже Pentium IV. Оперативная память не менее 512 Мбайт. ПК должны быть объединены локальной сетью с выходом в Интернет.
2.	Мультимедийные средства	Практические занятия	Демонстрация с ПК электронных презентаций, документов Word, электронных таблиц, графических изображений.
3.	Электронно-библиотечные системы университета	СР	Сбор и изучение рекомендованной литературы студентом